

UTOBIOGRAPHY OF MAHARSHI TAGORE TRANSLATED FROM THE ORIGINAL BENGALI

So the thief entered, he and the husband; and when they were both in the chamber, she locked on them the door, which was a stout one, and said to the thief, 'Out on thee, O fool! Thou hast fallen [into the trap] and now I have but to cry out and the officers of the police will come and take thee and thou wilt lose thy life, O Satan!' Quoth he, 'Let me go forth;' and she said, 'Thou art a man and I am a woman; and in thy hand is a knife and I am afraid of thee.' Quoth he, 'Take the knife from me.' So she took the knife from him and said to her husband, 'Art thou a woman and he a man? Mar his nape with beating, even as he did with thee; and if he put out his hand to thee, I will cry out and the police will come and take him and cut him in sunder.' So the husband said to him, 'O thousand-horned, (248) O dog, O traitor, I owe thee a deposit, (249) for which thou dunnest me.' And he fell to beating him grievously with a stick of live-oak, whilst he called out to the woman for help and besought her of deliverance; but she said, 'Abide in thy place till the morning, and thou shalt see wonders.' And her husband beat him within the chamber, till he [well- nigh] made an end of him and he swooned away..? ? ? ? So shall we quaff the cups in ease and cheer, In endless joyance, quit of care and woe..Then said she to him, "O elder, I would fain drink." So he arose and brought her a gugglet of water; but she said to him, "Who bade thee fetch that?" Quoth he, "Saidst thou not to me, 'I would fain drink?'" And she answered, "I want not this; nay, I want wine, the delight of the soul, so haply, O elder, I may solace myself therewith." "God forbid," exclaimed the old man, "that wine should be drunk in my house, and I a stranger in the land and a Muezzin and an imam, (32) who prayeth with the true-believers, and a servant of the house of the Lord of the Worlds! "Quoth she, "Why wilt thou forbid me to drink thereof in thy house?" "Because," answered he, "it is unlawful." "O elder," rejoined she, "God hath forbidden [the eating of] blood and carrion and hog's flesh. Tell me, are grapes and honey lawful or unlawful?" Quoth he, "They are lawful;" and she said, "This is the juice of grapes and the water of honey." But he answered, "Leave this thy talk, for thou shall never drink wine in my house." "O Sheikh," rejoined she, "folk eat and drink and enjoy themselves and we are of the number of the folk and God is very forgiving, clement." (33) Quoth he, "This is a thing that may not be." And she said, "Hast thou not heard what the poet saith ... ?" And she recited the following verses: When Er Reshid came to the throne, he invested Jaafer ben Yehya ben Khalid el Bermeki (156) with the vizierate. Now Jaafer was eminently distinguished for generosity and munificence, and the stories of him to this effect are renowned and are written in the books. None of the viziers attained to the rank and favour which he enjoyed with Er Reshid, who was wont to call him brother (157) and used to carry him with him into his house. The period of his vizierate was nineteen years, (158) and Yehya one day said to his son Jaafer, "O my son, what time thy reed trembleth, water it with kindness." (159) Opinions differ concerning the reason of Jaafer's slaughter, but the better is as follows. Er Reshid could not brook to be parted from Jaafer nor from his [own] sister Abbaseh, daughter of El Mehdi, a single hour, and she was the loveliest woman of her time; so he said to Jaafer, "I will marry thee to her, that it may be lawful to thee to look upon her, but thou shalt not touch her." [Accordingly, they were married] and they used both to be present in Er Reshid's sitting chamber. Now the Khalif would rise bytimes [and go forth] from the chamber, and they being both young and filled with wine, Jaafer would rise to her and swive her. She conceived by him and bore a handsome boy and fearing Er Reshid, despatched the newborn child by one of her confidants to Mecca the Holy, may God the Most High advance it in honour and increase it in veneration and nobility and magnification! The affair abode concealed till there befell despite between Abbaseh and one of her slave-girls, whereupon the latter discovered the affair of the child to Er Reshid and acquainted him with its abiding-place. So, when the Khalif made the pilgrimage, he despatched one who brought him the boy and found the affair true, wherefore he caused befall the Barmecides that which befell. (160).? ? ? ? Yea, by Allah, my longing for you ne'er waneth nor passeth away; For your like among creatures is rare and sought for in mountain and vale..? ? ? ? But for the spying of the eyes [ill-omened,] we had seen Wild cattle's eyes and antelopes' tresses of sable sheen..16. Uns el Wujoud and the Vizier's Daughter Rose- in-bud cccxli.? ? ? ? Then came I after them, desiring thee, with me No second save my sword, my falchion keen and bright..52. Ibrahim ben el Mehdi and the Merchant's Sister dcvi. When the queen heard the last of the talk, she said to the cook, 'The judgment between you shall not be but in accordance with justice.' Then she dismissed all those who were present and turning to her brother, said to him, 'Indeed thy soothfastness is established with me and the truth of thy speech, and praised be God who hath brought about union between thee and thy wife! So now begone with her to thy country and leave [seeking] thy sister Selma and depart in peace.' But Selim answered, saying, 'By Allah, by the virtue of the All-knowing King, I will not turn back from seeking my sister till I die or find her, if it please God the Most High!' Then he called his sister to mind and broke out with the following verses from a heart endolored, afflicted, disappointed, saying: When the evening evened, the king sent for the vizier to his privy sitting chamber and bade him [tell] the [promised] story. So he said, "Harkening and obedience. They avouch, O king, that. The king gave him money and men and troops galore and Bekhtzman said in himself, 'Now am I fortified with this army and needs must I conquer my enemy therewith and overcome him;' but he said not, 'With the aid of God the Most High.' So his enemy met him and overcame him again and he was defeated and put to the rout and fled at a venture. His troops were dispersed from him and his money lost and the enemy followed after him. So he sought the sea and passing over to the other side, saw a great city and therein a mighty citadel. He asked the name of the city and to whom it belonged and they said to him, 'It belongeth to Khedidan the king.' So he fared on till he came to the king's palace and concealing his condition, passed himself off for a horseman (120) and sought service with King Khedidan, who attached him to his household and entreated him with honour; but his heart still clave to his country and his home..? ? ? ? Drink of the first-run wine, that shows as very flame it were, When from

the pitcher 'tis outpoured, or ere the day appear..Then they agreed upon a device between them, to wit, that they should feign an occasion in their own country, under pretext that she had there wealth buried from the time of her husband Melik Shah and that none knew of it but this eunuch who was with her, wherefore it behoved that he should go and fetch it. So she acquainted the king her husband with this and sought of him leave for the eunuch to go: and the king granted him permission for the journey and charged him cast about for a device, lest any get wind of him. Accordingly, the eunuch disguised himself as a merchant and repairing to Belehwan's city, began to enquire concerning the youth's case; whereupon they told him that he had been prisoned in an underground dungeon and that his uncle had released him and dispatched him to such a place, where they had slain him. When the eunuch heard this, it was grievous to him and his breast was straitened and he knew not what he should do..? ? ? ? Thine honour, therefore, guard and eke thy secret keep, Nor save to one free-born and true thy case confess..? ? ? ? Leave rhyming, madman that thou art, lest, bound upon the cross, Thou thy presumption in the stead of abjectness repent..Then he sat down again upon the throne of his kingship, whilst the vizier stood before him, and they returned to their former estate, but they had nought of the [goods of the world]. So the king said to his vizier, 'How shall we avail to abide in this city, and we in this state of poverty?' And he answered, 'Be at thine ease and have no concern.' Then he singled out one of the soldiers (255) and said to him, 'Send us thy service (256) for the year.' Now there were in the city fifty thousand subjects (257) and in the hamlets and villages a like number; and the vizier sent to each of these, saying, 'Let each of you get an egg and lay it under a hen.' So they did this and it was neither burden nor grievance to them..Then the king took counsel with himself to build his son a bath and adorn it with various paintings, so he might show it to him and divert him with the sight thereof, to the intent that his body might be solaced thereby and that the obsession of travel might cease from him and he be turned from [his purpose of] removal from his parents. So he addressed himself to the building of the bath and assembling architects and builders and artisans from all the towns and citadels and islands [of his dominions], assigned them a site and marked out its boundaries. Then the workmen occupied themselves with the making of the bath and the setting out and adornment of its cabinets and roofs. They used paints and precious stones of all kinds, according to the variousness of their hues, red and green and blue and yellow and what not else of all manner colours; and each artisan wrought at his handicraft and each painter at his art, whilst the rest of the folk busied themselves with transporting thither varicoloured stones..At this Queen Kemeriyeh was moved to exceeding delight and drank off her cup, saying, 'Well done, O queen of hearts!' Moreover, she took off a surcoat of blue brocade, fringed with red rubies, and a necklace of white jewels, worth an hundred thousand dinars, and gave them to Tuhfeh. Then she passed the cup to her sister Zelzeleh, who had in her hand sweet basil, and she said to Tuhfeh, 'Sing to me on this sweet basil.' 'Harkening and obedience,' answered she and improvised and sang the following verses:..? ? ? ? A moon is my love, in a robe of loveliness proudly arrayed, And the splendours of new-broken day from his cheeks and his forehead shine clear..When Belekhsa had made an end of her verses, all present were moved to delight and El Abbas said to her, "Well done, O damsel!" Then he bade the fifth damsel come forward and sing. Now she was from the land of Syria and her name was Rihaneh; she was surpassing of voice and when she appeared in an assembly, all eyes were fixed upon her. So she came forward and taking the rebeck (for that she was used to play upon [all manner] instruments) improvised and sang the following verses:..When they reached the city, the king heard of their coming and commanded that they should attend him with what befitted [of their merchandise]. So they presented themselves before him, [and the boy with them,] whom when the king saw, he said to them, "To whom belongeth this boy?" And they answered, "O king, we were going in such a road, when there came out upon us a sort of robbers; so we made war upon them and overcame them and took this boy prisoner. Then we questioned him, saying, 'Who is thy father?' and he answered, 'I am the captain's son of the thieves.'" Quoth the king, "I would fain have this boy." And the captain of the caravan said, "God maketh thee gift of him, O king of the age, and we all are thy slaves." Then the king dismissed [the people of] the caravan and let carry the youth into his palace and he became as one of the servants, what while his father the king knew not that he was his son. As time went on, the king observed in him good breeding and understanding and knowledge (100) galore and he pleased him; so he committed his treasuries to his charge and straitened the viziers' hand therefrom, commanding that nought should be taken forth therefrom except by leave of the youth. On this wise he abode a number of years and the king saw in him nought but fidelity and studiousness in well-doing..? ? ? ? My flower a marvel on your heads doth show, Yet homeless (237) am I in your land, I trow..Accordingly, Ishac bade admit her; so she entered, and when her eyes fell upon the Commander of the Faithful, she kissed the earth before him and said, 'Peace be upon thee, O Commander of the Faithful and asylum of the people of the faith and reviver of justice among all creatures! May God make plain the treading of thy feet and vouchsafe thee enjoyment of that which He hath bestowed on thee and make Paradise thy harbourage and the fire that of thine enemies!' Quoth Er Reshid, 'And on thee be peace, O damsel! Sit.' So she sat down and he bade her sing; whereupon she took the lute and tightening its strings, played thereon in many modes, so that the Commander of the Faithful and Jaafer were confounded and like to fly for delight. Then she returned to the first mode and sang the following verses:..As he was about to go away, the cook said to him, 'O youth, doubtless thou art a stranger?' And he answered, 'Yes.' Quoth the cook, 'It is reported in one of the Traditions [of the Prophet that he said,] "Loyal admonition is [a part] of religion;" and the understanding say, "Admonition is of the characteristics of the true believers." And indeed that which I have seen of thy fashions pleaseth me and I would fain give thee a warning.' 'Speak out thy warning,' rejoined Selim, 'and may God strengthen thine affair!' Then said the cook, 'Know, O my son, that in this our country, whenas a stranger entereth therein and eateth of flesh-meat and drinketh not old wine thereon, this is harmful unto him and engendereth in him dangerous disorders. Wherefore, if thou have provided thee somewhat thereof, (71) [it is well;] but, if not, look thou procure it, ere thou take the

meat and carry it away.' 'May God requite thee with good!' rejoined Selim. 'Canst thou direct me where it is sold?' And the cook said, 'With me is all that thou seekest thereof.' 'Is there a way for me to see it?' asked the young man; and the cook sprang up and said, 'Pass on.' So he entered and the cook showed him somewhat of wine; but he said, 'I desire better than this.' Whereupon he opened a door and entering, said to Selim, 'Enter and follow me.' 122. El Hejjaj ben Yousuf and the Pious Man cccclxx.???? With ruin I o'erwhelm him and abjectness and woe And cause him quaff the goblet of death and distance drear..TABLE OF CONTENTS OF THE UNFINISHED CALCUTTA (1814-18) EDITION (FIRST TWO HUNDRED NIGHTS ONLY) OF THE ARABIC TEXT OF THE BOOK OF THE THOUSAND NIGHTS AND ONE NIGHT..When she had made an end of her song, all who were present were moved to delight and El Abbas rejoiced in this. Then he bade the second damsel sing somewhat on the like subject. So she came forward and tuning the strings of her harp, which was of balass ruby, (128) warbled a plaintive air and improvising, sang the following verses;.When the king heard this story, he smiled and it pleased him and he bade the vizier go away to his own house..A thief of the thieves of the Arabs went [one night] to a certain man's house, to steal from a heap of wheat there, and the people of the house surprised him. Now on the heap was a great copper measure, and the thief buried himself in the corn and covered his head with the measure, so that the folk found him not and went away; but, as they were going, behold, there came a great crack of wind forth of the corn. So they went up to the measure and [raising it], discovered the thief and laid hands on him. Quoth he, "I have eased you of the trouble of seeking me: for I purposed, [in letting wind], to direct you to my [hiding-]place; wherefore do ye ease me and have compassion on me, so may God have compassion on you!" So they let him go and harmed him not..66. The Imam Abou Yousuf with Er Reshid and Zubeideh dclii.????? d. The Rich Man who gave his Fair Daughter in Marriage to the Poor Old Man dcccxcii.Then I arose and fared on a day and a night, till I came to the house of my master, who saw me pale and disfeatured for fear and hunger. He rejoiced in my return and said to me, 'By Allah, thou hast made my heart ache on thine account; for I went and finding the tree torn up by the roots, doubted not but the elephants had destroyed thee. Tell me then how it was with thee.' So I told him what had befallen me and he marvelled exceedingly and rejoiced, saying, 'Knowst thou where this hill is?' 'Yes, O my lord,' answered I. So he took me up with him on an elephant and we rode till we came to the elephants' burial-place..A sun of beauty she appears to all who look on her, iii. 191..????? Would he were not, who sundered us upon the parting-day! How many a body hath he slain, how many a bone laid bare!????? Where lavender, myrtle, narcissus entwine, With all sweet-scented herbs, round the juice of the vine..Hejjaj (El) and the Three Young Men, i. 53..The kings and all those who were present rejoiced in this with an exceeding delight and the accursed Iblis came up to Tuhfeh and kissing her hand, said to her, 'There abideth but little of the night; so do thou tarry with us till the morrow, when we will apply ourselves to the wedding (203) and the circumcision.' Then all the Jinn went away, whereupon Tuhfeh rose to her feet and Iblis said, 'Go ye up with Tuhfeh to the garden for the rest of the night.' So Kemeriyeh took her and carried her into the garden. Now this garden contained all manner birds, nightingale and mocking-bird and ringdove and curlew (204) and other than these of all the kinds, and therein were all kinds of fruits. Its channels (205) were of gold and silver and the water thereof, as it broke forth of its conduits, was like unto fleeing serpents' bellies, and indeed it was as it were the Garden of Eden. (206).When Galen saw what appeared to him of the [mock] physician's incapacity, he turned to his disciples and pupils and bade them fetch the other, with all his gear and drugs. So they brought him into his presence on the speediest wise, and when Galen saw him before him, he said to him, 'Knowest thou me?' 'No,' answered the other, 'nor did I ever set eyes on thee before this day.' Quoth the sage, 'Dost thou know Galen?' And the weaver said, 'No.' Then said Galen, 'What prompted thee to that which thou dost?' So he related to him his story and gave him to know of the dowry and the obligation by which he was bound with regard to his wife, whereat Galen marvelled and certified himself of the matter of the dower..????? j. The Unjust King and the Tither dcccxcix.Fuller and his Wife, The, i. 261..One day, he went forth in quest of certain stray camels of his and fared on all his day and night till eventide, when he [came to an Arab encampment and] was fain to seek hospitality of one of the inhabitants. So he alighted at one of the tents of the camp and there came forth to him a man of short stature and loathly aspect, who saluted him and lodging him in a corner of the tent, sat entertaining him with talk, the goodliest that might be. When his food was dressed, the Arab's wife brought it to the guest, and he looked at the mistress of the tent and saw a favour than which no goodlier might be. Indeed, her beauty and grace and symmetry amazed him and he abode confounded, looking now at her and now at her husband. When his looking grew long, the man said to him, 'Harkye, O son of the worthy! Occupy thyself with thine own concerns, for by me and this woman hangeth a rare story, that is yet goodlier than that which thou seest of her beauty; and when we have made an end of our food, I will tell it thee.'????? n. The Man whose Caution was the Cause of his Death dccciii.?STORY OF THE MAN WHOSE CAUTION WAS THE CAUSE OF HIS DEATH..Thirteenth Officer's Story, The, ii. 181..When the Khalif heard this, he said, "By Allah, O Jerir, Omar possesseth but a hundred dirhems." (66) [And he cried out to his servant, saying,] "Ho, boy! give them to him." Moreover, he gave him the ornaments of his sword; and Jerir went forth to the [other] poets, who said to him, "What is behind thee?" (67) And he answered, "A man who giveth to the poor and denieth the poets, and I am well-pleased with him." (68).15. Ghanim ben Eyoub the Slave of Love cccxxxii.Three Young Men, El Hejjaj and the, i. 53..When he was gone, the old man bade the trooper wash the kitchen-vessels and made ready passing goodly food. When the king returned, he set the meat before him, and he tasted food whose like he had never known; whereat he marvelled and asked who had dressed it. So they acquainted him with the old man's case and he summoned him to his presence and awarded him a handsome recompense. (207) Moreover, he commanded that they should cook together, he and the cook, and the old man obeyed his commandment..????? On the dear nights of union, in you was our joy, But afflicted were we since ye bade us adieu..One day the

Commander of the Faithful bade bring him to the presence; so his slave-girl changed his raiment and clothing him in sumptuous apparel, mounted him on the mule. Then he rode to the palace and presenting himself before the Khalif, saluted him with the goodliest of salutations and bespoke him with eloquent and deep-thoughted speech. When Er Reshid saw him, he marvelled at the goodliness of his favour and his eloquence and the readiness of his speech and enquiring of him, was told that he was Sitt el Milah's lord; whereupon quoth he, "Indeed, she is excusable in her love for him, and if we had put her to death unrighteously, as we were minded to do, her blood would have been upon our heads." Then he turned to the young man and entering into discourse with him, found him well bred, intelligent, quick of wit and apprehension, generous, pleasant, elegant, erudite. So he loved him with an exceeding love and questioned him of his native city and of his father and of the manner of his journey to Baghdad. Nouredin acquainted him with that which he would know in the goodliest of words and with the concisest of expressions; and the Khalif said to him, "And where hast thou been absent all this while? Indeed, we sent after thee to Damascus and Mosul and other the towns, but lit on no tidings of thee." "O my lord," answered the young man, "there betided thy slave in thy city that which never yet betided any." And he acquainted him with his case from first to last and told him that which had befallen him of evil [from El Muradi and his crew]. When Sindbad the Sailor had made an end of his story, he bade his servant give the porter an hundred mithcals of gold and said to him, "How now, my brother! Hast ever in the world heard of one whom such calamities have betided as have betided me and hath any suffered that which I have suffered of afflictions or undergone that which I have undergone of hardships? Wherefore it behoveth that I have these pleasures in requital of that which I have undergone of travail and humiliations." So the porter came forward and kissing the merchant's hands, said to him, "O my lord, thou hast indeed suffered grievous perils and hast well deserved these bounteous favours [that God hath vouchsafed thee]. Abide, then, O my lord, in thy delights and put away from thee [the remembrance of] thy troubles; and may God the Most High crown thine enjoyments with perfection and accomplish thy days in pleasance until the hour of thine admission [to His mercy]!" At this I trembled and replied, 'By the Most Great God, O my lord, I have taken a loathing to travel, and whenas any maketh mention to me of travel by sea or otherwise, I am like to swoon for affright, by reason of that which hath befallen me and what I have suffered of hardships and perils. Indeed, I have no jot of inclination left for this, and I have sworn never again to leave Baghdad.' And I related to him all that had befallen me, first and last; whereat he marvelled exceedingly and said, 'By the Most Great God, O Sindbad, never was heard from time immemorial of one whom there betided that which hath betided thee and well may it behove thee never again to mention travel! But for my sake go thou this once and carry my letter to the King of Serendib and return in haste, if it be the will of God the Most High, so we may not remain indebted to the king for favour and courtesy.' And I answered him with 'Harkening and obedience,' for that I dared not gainsay his commandment.³¹ The Scavenger and the Noble Lady of Baghdad cclxxxii. As for the youth, he gave his governor a thousand dirhems and despatched him to his father, to fetch money from him, so he might pay the rest of the girl's price, saying to him, 'Be not [long] absent.' But the governor said in himself, 'How shall I go to his father and say to him, "Thy son hath wasted thy money and wantoned it away"?' (180) With what eye shall I look on him, and indeed, I am he in whom he confided and to whom he hath entrusted his son? Indeed, this were ill seen. Nay, I will fare on to the pilgrimage (181) [with the caravan of pilgrims], in despite of this fool of a youth; and when he is weary [of waiting], he will demand back the money [he hath already paid] and return to his father, and I shall be quit of travail and reproach.' So he went on with the caravan to the pilgrimage (182) and took up his abode there..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? But if my wealth abound, of all I'm held in amity..Hardly was the night come, when he went in to his wife and found her lying back, [apparently] asleep; so he sat down by her side and laying the hoopoe's heart on her breast, waited awhile, so he might be certified that she slept. Then said he to her, 'Shah Khatoun, Shah Khatoun, is this my recompense from thee?' Quoth she, 'What offence have I committed?' And he, 'What offence can be greater than this? Thou sentest after yonder youth and broughtest him hither, on account of the desire of thy heart, so thou mightest do with him that for which thou lustedst.' 'I know not desire,' answered she. 'Verily, among thy servants are those who are comelier and handsomer than he; yet have I never desired one of them.' 'Why, then,' asked he, 'didst thou lay hold of him and kiss him!' And she said, 'This is my son and a piece of my heart; and of my longing and love for him, I could not contain myself, but sprang upon him and kissed him.' When the king heard this, he was perplexed and amazed and said to her, 'Hast thou a proof that this youth is thy son? Indeed, I have a letter from thine uncle King Suleiman Shah, [wherein he giveth me to know] that his unck Belehwan cut his throat.' 'Yes,' answered she, 'he did indeed cut his throat, but severed not the windpipe; so my uncle sewed up the wound and reared him, [and he lived,] for that his hour was not come.'? ? ? ? ? a. The Christian Broker's Story cix. She comes in a robe the colour of ultramarine, iii. 190..El Abbas looked at them and saw the ensigns displayed and the standards loosed and heard the drums beating; so he bade his servant saddle him a charger and look to the girths and bring him his harness of war. Quoth Aamir, "And indeed I saw El Abbas his eyes flash and the hair of his hands stood on end, for that indeed horsemanship (69) abode [rooted in his heart]." So he mounted his charger, whilst Aamir also bestrode a war-horse, and they went forth with the troops and fared on two days. On the third day, after the hour of the mid-afternoon prayer, they came in sight of the enemy and the two armies met and the ranks joined battle. The strife raged amain and sore was the smiting, whilst the dust rose in clouds and hung vaulted [over them], so that all eyes were blinded; and they ceased not from the battle till the night overtook them, when the two hosts drew off from the mellay and passed the night, perplexed concerning themselves [and the issue of their affair]..Fifth Officer's Story, The, ii. 144..Fourth Officer's Story, The, ii. 142..? ? ? ? ? Quoth thou, "The goodliest of things is patience and its use: Its practice still mankind doth guide to all that's fair and fine." Numan (En) and the Arab of the Benou Tai, i. 203..The head wept exceeding sore and said, 'O my lady, indeed thou hast solaced my heart, and I have

nought but my life; so take it.' Quoth she, 'An I but knew that thou wouldst bring me news of my lord Er Reshid, it were liefer to me than the empery of the world.' And the head answered her, saying, 'It shall be done as thou desirest.' Then it disappeared and returning to her at the last of the night, said, 'Know, O my lady, that I have been to thy palace and have questioned one of the haunTERS thereof of the case of the Commander of the Faithful and that which befell him after thee; and he said, "When the Commander of the Faithful came to Tuhfeh's lodging and found her not and saw no sign of her, he buffeted his face and head and rent his clothes. Now there was in thy lodging the eunuch, the chief of thy household, and he cried out at him, saying, 'Bring me Jaafer the Barmecide and his father and brother forthright.' The eunuch went out, confounded in his wit for fear of the Commander of the Faithful, and whenas he came to Jaafer, he said to him, 'Come to the Commander of the Faithful, thou and thy father and brother.' So they arose in haste and betaking themselves to the Khalif's presence, said to him, 'O Commander of the Faithful, what is to do?' Quoth he, 'There is that to do which overpasseth description. Know that I locked the door and taking the key with me, betook myself to the daughter of mine uncle, with whom I lay the night; but, when I arose in the morning and came and opened the door, I found no sign of Tuhfeh.' 'O Commander of the Faithful,' rejoined Jaafer, 'have patience, for that the damsel hath been snatched away, and needs must she return, seeing she took the lute with her, and it is her [own] lute. The Jinn have assuredly carried her off and we trust in God the Most High that she will return.' Quoth the Khalif, 'This (221) is a thing that may nowise be' And he abode in her lodging, eating not neither drinking, what while the Barmecides besought him to go forth to the folk; and he weepeth and abideth on this wise till she shall return." This, then, is that which hath betided him after thee.' Now the late king had left a wife and a daughter, and the people would fain have married the latter to the new king, to the intent that the kingship might not pass out of the old royal family. So they proposed to him that he should take her to wife, and he promised them this, but put them off from him, (64) of his respect for the covenant he had made with his former wife, to wit, that he would take none other to wife than herself. Then he betook himself to fasting by day and standing up by night [to pray], giving alms galore and beseeching God (extolled be His perfection and exalted be He!) to reunite him with his children and his wife, the daughter of his father's brother..128. The Ferryman of the Nile and the Hermit cccclxxix. There was once a man of the Arabs who had a number of sons, and amongst them a boy, never was seen a fairer than he of favour nor a more accomplished in loveliness, no, nor a more perfect of wit. When he came to man's estate, his father married him to the daughter of one of his uncles, and she excelled not in beauty, neither was she praiseworthy of attributes; wherefore she pleased not the youth, but he bore with her, for kinship's sake..One day, as the prefect sat [in his house], the watchman came in to him and said, "O my lord, the Jew goeth to the house of such an one." Whereupon El Atwesh arose and went forth alone, taking with him none but myself. As he went along, he said to me, "Indeed, this [woman] is a fat piece of meat." (109) And we gave not over going till we came to the door of the house and stood there till a slave-girl came out, as if to buy them somewhat. We waited till she opened the door, whereupon, without further parley, we forced our way into the house and rushed in upon the girl, whom we found seated with the Jew in a saloon with four estrades, and cooking-pots and candles therein. When her eyes fell on the prefect, she knew him and rising to her feet, said, "Welcome and fair welcome! Great honour hath betided me by my lord's visit and indeed thou honourest my dwelling." When the evening evened, the king sat in his privy sitting-chamber and his mind was occupied with the story of the singer and the druggist. So he called the vizier and bade him tell the story. "It is well," answered he, "They tell, O my lord, that. . . I'll lay Upon their threshold's dust my cheeks and to my soul, IBN ES SEMMAK AND ER RESHID. (161). Then he thrust his feet into boots and girt him with a sword and a girdle and bound about his middle a quiver and a bow and arrows. Moreover, he put money in his pocket and thrust into his sleeve letters-patent addressed to the governor of Ispahan, bidding him assign to Rustem Khemartekeni a monthly allowance of a hundred dirhems and ten pounds of bread and five pounds of meat and enrol him among the Turks under his commandment. Then he took him up and carrying him forth, left him in one of the mosques..As we stood, behold, up came the lady, and with her a slave-girl. When she saw the young man, she said to him, "Art thou here?" And he answered, "Yes, O my lady." Quoth she, "To-day I am bidden by this man. Wilt thou go with us?" And he replied, "Yes." Then said she, "Thou hast brought me [hither] against my will and perforce. Wilt thou go with us in any event?" (184) "Yes, yes," answered he and we fared on, [all three,] till we came to Er Rauzeh and entered the pavilion. The lady diverted herself awhile with viewing its ordinance and furniture, after which she put off her [walking-]clothes and sat down [with the young man] in the goodliest and chiefest place. Then I went forth and brought them what they should eat at the first of the day; moreover, I went out also and fetched them what they should eat at the last of the day and brought them wine and dessert and fruits and flowers. On this wise I abode in their service, standing on my feet, and she said not unto me, "Sit," nor "Take, eat" nor "Take, drink," what while she and the young man sat toying and laughing, and he fell to kissing her and pinching her and hopping about upon the ground and laughing..? ? ? ? a. The Foolish Weaver clii.55. The Poor Man and his Generous Friend dcxliii.? ? ? ? Hence on the morrow forth I fare and leave your land behind; So take your leave of us nor fear mishap or ill event..?STORY OF THE RICH MAN AND HIS WASTEFUL SON..? ? ? ? By Allah, O thou that chid'st my heart concerning my sister's love, Leave chiding and rather bemoan my case and help me to my will..? ? ? ? c. The Sparrow and the Eagle clii.9. Kemerezzeman and Budour ccxviii.? ? ? ? a. The First Voyage of Sindbad the Sailor.? ? ? ? To his beloved one the lover's heart's inclined; His soul's a captive slave, in sickness' hands confined..King Shehriyar marvelled at these things and Shehrzad said to him, "Thou marvelledst at that which befell thee on the part of women; yet hath there befallen the kings of the Chosroes before thee what was more grievous than that which befell thee, and indeed I have set forth unto thee that which betided khalifs and kings and others than they with their women, but the exposition is long and hearkening groweth tedious, and in this [that I have already

told thee] is sufficiency for the man of understanding and admonishment for the wise." o. The King's Son and the Merchant's Wife
dcccxciii. Now there was in the house a ram, with which the Persian used to butt, and when he saw what the woman did, he thought she would butt
with him; so he broke his halter and running at her, butted her and broke her head. She fell on her back and cried out; whereupon the Persian started
up from sleep in haste and seeing the singing-girl [cast down on her back] and the singer with his yard on end, said to the latter, 'O accursed one,
doth not what thou hast already done suffice thee?' Then he beat him soundly and opening the door, put him out in the middle of the night..At
eventide the king sat [in his privy sitting-chamber] and sending for the vizier, said to him, "Tell me the story of the fuller and his wife." "With all
my heart," answered the vizier. So he came forward and said, "Know, O king of the age, that. Reshid (Er) and the Barmecides, i. 189..? ? ? ? a.
The King and his Vizier's Wife dlxxviii. To return to his wife and her mother. When the former arose in the morning and her husband returned not
to her with break of day, she forebode all manner of calamity and straightway despatched her servants and all who were with her in quest of him;
but they happened not on any trace of him neither fell in with aught of his news. So she bethought herself concerning her affair and complained and
wept and groaned and sighed and blamed perfidious fortune, bewailing that sorry chance and reciting these verses:..? ? ? ? A good it is to have
one's loved ones ever near..? Story of King Bekhtezman..All this time, the young Damascene was hearkening, and while he likened her voice to
that of his slave-girl and while he put away from him this thought, and the damsel had no whit of knowledge of him. Then she broke out again into
song and chanted the following verses:..? ? ? ? g. The Seventh Voyage of Sindbad the Sailor dlxiii. Still do I yearn, whilst passion's fire flames in
my liver are, iii. 111..30. Isaac of Mosul's Story of Khedijeh and the Khalif Mamoun cclxxix. Endowed with amorous grace past any else am I, ii
253..80. The Schoolmaster who fell in Love by Report dclxv..? ? ? ? e. The Niggard and the Loaves of Bread dlxxx. The company marvelled at
this story and the tenth officer came forward and said, 'As for me, there befell me that which was yet more extraordinary than all this.' Quoth El
Melik ez Zahir, 'What was that?' And he said, ..? ? ? ? Yea, and how slaves and steeds and good and virgin girls Were proffered thee to gift, thou
hast not failed to cite..44. Haroun er Reshid with the Damsel and Abou Nuwas cccxxxviii. They gave not over drinking and carousing till the middle
of the night, when the Khalif said to his host, "O my brother, hast thou in thy heart a wish thou wouldst have accomplished or a regret thou wouldst
fain do away?" "By Allah," answered he, "there is no regret in my heart save that I am not gifted with dominion and the power of commandment
and prohibition, so I might do what is in my mind!" Quoth the Khalif, "For God's sake, O my brother, tell me what is in thy mind!" And Aboulhusn
said, "I would to God I might avenge myself on my neighbours, for that in my neighbourhood is a mosque and therein four sheikhs, who take it ill,
whenas there cometh a guest to me, and vex me with talk and molest me in words and threaten me that they will complain of me to the Commander
of the Faithful, and indeed they oppress me sore, and I crave of God the Most High one day's dominion, that I may beat each of them with four
hundred lashes, as well as the Imam of the mosque, and parade them about the city of Baghdad and let call before them, 'This is the reward and the
least of the reward of whoso exceedeth [in talk] and spiteth the folk and troubleth on them their joys.' This is what I wish and no more."..? ? ? ?
My heart with yearning is ever torn and tortured without cease, Nor can my lids lay hold on sleep, that Sees from them away..The kings of the Jinn
were moved to delight by that fair singing and fluent speech and praised Tuhfeh; and Queen Kemeriyeh rose to her and embraced her and kissed
her between the eyes, saying, 'By Allah, it is good, O my sister and solace of mine eyes and darling of my heart!' Then said she, 'I conjure thee by
Allah, give us more of this lovely singing.' And Tuhfeh answered with 'Hearkening and obedience.' So she took the lute and playing thereon after a
different fashion from the former one, sang the following verses:..She abode with Ins ben Cais twelve years, during which time he was blessed with
no children by her; wherefore his breast was straitened, by reason of the failure of lineage, and he besought his Lord to vouchsafe him a child.
Accordingly the queen conceived, by permission of God the Most High; and when the days of her pregnancy were accomplished, she gave birth to
a maid-child, than whom never saw eyes a goodlier, for that her face was as it were a pure pearl or a shining lamp or a golden (50) candle or a full
moon breaking forth of a cloud, extolled be the perfection of Him who created her from vile water (51) and made her a delight to the beholders!
When her father saw her on this wise of loveliness, his reason fled for joy, and when she grew up, he taught her the art of writing and polite letters
(52) and philosophy and all manner of tongues. So she excelled the folk of her time and overpassed her peers; (53) and the sons of the kings heard
of her and all of them desired to look upon her..? ? ? ? Exalted mayst thou be above th' empyrean heaven of joy And may God's glory greater
grow and more exalted aye!.When the Khalif heard this, he laughed heartily and said, "By Allah, O my brother, thou art indeed excused in this
matter, now that I know the cause and that the cause hath a tail. Nevertheless if it please God, I will not sever myself from thee." "O my guest,"
replied Aboulhusn, "did I not say to thee, 'Far be it that what is past should recur! For that I will never again foregather with any?'" Then the Khalif
rose and Aboulhusn set before him a dish of roast goose and a cake of manchet-bread and sitting down, fell to cutting off morsels and feeding the
Khalif therewith. They gave not over eating thus till they were content, when Aboulhusn brought bowl and ewer and potash (16) and they washed
their hands..Now the king had a son, a pleasant child, called the Amir Mohammed, who was comely of youth and sweet of speech; he had read in
books and studied histories and above all things in the world he loved the telling and hearing of verses and stories and anecdotes. He was dear to
his father King Jemhour, for that he had none other son than he on life, and indeed he had reared him in the lap of fondness and he was gifted with
the utterest of beauty and grace and brightness and perfection. Moreover, he had learnt to play upon the lute and upon all manner instruments of
music and he was used to [carouse and] company with friends and brethren. Now it was of his wont that, when the king rose to go to his
sleeping-chamber, he would sit in his place and seek of me that I should entertain him with stories and verses and pleasant anecdotes; and on this

wise I abode with them a great while in all cheer and delight, and the prince still loved me with an exceeding great love and entreated me with the utmost kindness..When she came to Alaeddin's shop, she sat down thereat and said to him, "May the day be blessed to thee, O my lord Alaeddin! God prosper thee and be good to thee and accomplish thy gladness and make it a wedding of weal and content!" He knitted his brows and frowned in answer to her; then said he to her, "Tell me, how have I failed of thy due, or what have I done to injure thee, that thou shouldst play me this trick?" Quoth she, "Thou hast no wise offended against me; but this inscription that is written on the door of thy shop irketh me and vexeth my heart. If thou wilt change it and write up the contrary thereof, I will deliver thee from thy predicament." And he answered, "This that thou seekest is easy. On my head and eyes be it." So saying, he brought out a ducat (264) and calling one of his mamelukes, said to him, "Get thee to such an one the scribe and bid him write us an inscription, adorned with gold and ultramarine, in these words, to wit, 'THERE IS NO CRAFT BUT WOMEN'S CRAFT, FOR THAT INDEED THEIR CRAFT IS A MIGHTY CRAFT AND OVERCOMETH AND HUMBLETH THE FABLES (265) OF MEN.'" And she said to the servant, "Go forthright." Officer's Story, The Fourth, ii. 142..? ? ? ? ? To whom shall I complain of what is in my soul, Now thou art gone and I my pillow must forswear?.When the evening evened, the king let call his vizier and he presented himself before him, whereupon he required of him the hearing of the [promised] story. So he said, "Hearkening and obedience. Know, O king. that.? ? ? ? ? 1. The Wife's Device to Cheat her Husband dlxxiv.When the king heard this, his anger subsided and he said, "Carry him back to prison till to-morrow, to we may look into his affair." ? ? ? ? ? Alack, my grief! Thou wast, indeed, grown absent from my view, Yet art the apple of mine eye nor couldst from me divide..Ilan Shah and Abou Temam, Story of, i. 126..The king marvelled, he and his company, and praised God the Most High for that he had come thither; after which he turned to the eunuch and said to him, 'What is this youth thou hast with thee?' 'O king,' answered he, 'this is the son of a nurse who belonged to us and we left him little. I saw him to-day and his mother said to me, 'Take him with thee.' So I brought him with me, that he might be a servant to the king, for that he is an adroit and quickwitted youth.' Then the king fared on, he and his company, and the eunuch and the youth with them, what while he questioned the former of Belehwan and his dealing with his subjects, and he answered, saying, 'As thy head liveth, O king, the folk with him are in sore straits and not one of them desireth to look on him, gentle or simple.' 'There was once, of old time, a hawk who made himself a nest hard by that of a locust, and the latter gloried in his neighbourhood and betaking herself to him, saluted him and said, "O my lord and chief of the birds, indeed the nearness unto thee delighteth me and thou honourest me with thy neighbourhood and my soul is fortified with thee." The hawk thanked her for this and there ensued friendship between them. One day, the locust said to the hawk, "O chief of the birds, how cometh it that I see thee alone, solitary, having with thee no friend of thy kind of the birds, to whom thou mayst incline in time of easance and of whom thou mayst seek succour in time of stress? Indeed, it is said, 'Man goeth about seeking the ease of his body and the preservation of his strength, and in this there is nought more necessary to him than a friend who shall be the completion of his gladness and the mainstay of his life and on whom shall be his dependence in his stress and in his ease.' Now I, albeit I ardently desire thy weal in that which beseemeth thy condition, yet am I weak [and unable] unto that which the soul craveth; but, if thou wilt give me leave, I will seek out for thee one of the birds who shall be conformable unto thee in thy body and thy strength." And the hawk said, "I commit this to thee and rely upon thee therein." Then he caused rear him among the nurses and matrons; but withal he ceased not to ponder the saying of the astrologers and indeed his life was troubled. So he betook himself to the top of a high mountain and dug there a deep pit and made in it many dwelling-places and closets and filled it with all that was needful of victual and raiment and what not else and made in it conduits of water from the mountain and lodged the boy therein, with a nurse who should rear him. Moreover, at the first of each month he used to go to the mountain and stand at the mouth of the pit and let down a rope he had with him and draw up the boy to him and strain him to his bosom and kiss him and play with him awhile, after which he would let him down again into the pit to his place and return; and he used to count the days till the seven years should pass by..? ? ? ? ? r. The Heathcock and the Tortoises dccccxiv.? ? ? ? ? Of me he got not what he sought and brideless did return, For that estrangement and disdain were pleasing in my sight..Meanwhile, when Aboulhusn went out from the presence of the Khalif and went to lay out Nuzhet el Fuad, the prince mourned for her and dismissing the divan, arose and betook himself, leaning upon Mesrou, the swordsman of his vengeance, [to the pavilion of the harem, where he went in] to the Lady Zubeideh, that he might condole with her for her slave-girl. He found the princess sitting weeping and awaiting his coming, so she might condole with him for [his boon-companion] Aboulhusn el Khelia. So he said to her, "May thy head outlive thy slave-girl Nuzhet el Fuad!" And she answered, saying, "O my lord, God preserve my slave-girl! Mayst thou live and long survive thy boon-companion Aboulhusn el Khelia! For he is dead." O hills of the sands and the rugged piebald plain, iii. 20..When the king heard this, he said in himself, "Since the tither repented, in consequence of the admonitions [of the woodcutter], it behoves that I spare this vizier, so I may hear the story of the thief and the woman." And he bade Er Rehwan withdraw to his lodging..Now he was the king of the land of Serendib, (207) and he welcomed me and entreated me with kindness, bidding me be seated and admitting me to his table and converse. So I talked with him and called down blessings upon him and he took pleasure in my discourse and showed me satisfaction and said to me, 'What is thy name?' 'O my lord,' answered I, 'my name is Sindbad the Sailor;' and he said, 'And what countryman art thou?' Quoth I, 'I am of Baghdad.' 'And how earnest thou hither?' asked he. So I told him my story and he marvelled mightily thereat and said, 'By Allah, O Sindbad, this thy story is marvellous and it behoveth that it be written in characters of gold.'? ? ? ? ? O hills of the sands and the rugged piebald plain, Shall the bondman of love win ever free from pain!..? ? ? ? ? q. The Lady and her five Suitors dxciii.? ? ? ? ? a. The Merchant and the Two Sharpers clii.Now he had a nurse, a

foster-mother, on whose knees he had been reared, and she was a woman of understanding and misdoubted of him, but dared not accost him [with questions]. So she went in to Shah Khatoun and finding her in yet sorrier plight than he, asked her what was to do; but she refused to answer. However, the nurse gave not over coaxing and questioning her, till she exacted of her an oath of secrecy. So the old woman swore to her that she would keep secret all that she should say to her, whereupon the queen related to her her history from first to last and told her that the youth was her son. With this the old woman prostrated herself before her and said to her, 'This is an easy matter.' But the queen answered, saying, 'By Allah, O my mother, I choose my destruction and that of my son rather than defend myself by avouching a thing whereof they will not credit me; for they will say, "She avoucheth this, but that she may fend off reproach from herself" And nought will avail me but patience.' The old woman was moved by her speech and her intelligence and said to her, 'Indeed, O my daughter, it is as thou sayst, and I hope in God that He will show forth the truth. Have patience and I will presently go in to the king and hear what he saith and contrive somewhat in this matter, if it be the will of God the Most High.' 96. Adi ben Zeid and the Princess Hind ccccv. Er Reshid considered her beauty and the goodliness of her singing and her eloquence and what not else she comprised of qualities and rejoiced with an exceeding joyance; and for the stress of that which overcame him of delight, he descended from the couch and sitting down with her upon the ground, said to her, 'Thou hast done well, O Tuhfeh. By Allah, thou art indeed a gift' (187) Then he turned to Ishac and said to him, 'Thou dealtest not equitably, O Ishac, in the description of this damsel, (188) neither settest out all that she compriseth of goodliness and skill; for that, by Allah, she is incomparably more skilful than thou; and I know of this craft that which none knoweth other than I!' 'By Allah,' exclaimed Jaafer, 'thou sayst sooth, O my lord, O Commander of the Faithful. Indeed, this damsel hath done away my wit' Quoth Ishac, 'By Allah, O Commander of the Faithful, I had said that there was not on the face of the earth one who knew the craft of the lute like myself; but, when I heard her, my skill became nothing worth in mine eyes.' This was grievous to the princess and it irked her sore that he should not remember her; so she called her slave-girl Shefikeh and said to her, "Go to El Abbas and salute him and say to him, 'What hindereth thee from sending my lady Mariyeh her part of thy booty?'" So Shefikeh betook herself to him and when she came to his door, the chamberlains refused her admission, until they should have gotten her leave and permission. When she entered, El Abbas knew her and knew that she had somewhat of speech [with him]; so he dismissed his mamelukes and said to her, "What is thine errand, O handmaid of good?" "O my lord," answered she, "I am a slave-girl of the Princess Mariyeh, who kisseth thy hands and commendeth her salutation to thee. Indeed, she rejoiceth in thy safety and reproacheth thee for that thou breakest her heart, alone of all the folk, for that thy largesse embraceth great and small, yet hast thou not remembered her with aught of thy booty. Indeed, it is as if thou hadst hardened thy heart against her." Quoth he, "Extolled be the perfection of him who turneth hearts! By Allah, my vitals were consumed with the love of her [aforetime] and of my longing after her, I came forth to her from my native land and left my people and my home and my wealth, and it was with her that began the hardheartedness and the cruelty. Nevertheless, for all this, I bear her no malice and needs must I send her somewhat whereby she may remember me; for that I abide in her land but a few days, after which I set out for the land of Yemen." "Peace on you, people of my troth! With peace I do you greet. Said ye not truly, aforetime, that we should live and meet? There was once a man of the drapers, who had a fair wife, and she was curtained (54) and chaste. A certain young man saw her coming forth of the bath and loved her and his heart was occupied with her. So he cast about [to get access to her] with all manner of devices, but availed not to win to her; and when he was weary of endeavour and his patience was exhausted for weariness and his fortitude failed him and he was at an end of his resources against her, he complained of this to an old woman of ill-omen, (55) who promised him to bring about union between him and her. He thanked her for this and promised her all manner of good; and she said to him, "Get thee to her husband and buy of him a turban-cloth of fine linen, and let it be of the goodliest of stuffs." The Eight Night of the Month. As they were thus in the enjoyment of all that in most delicious of easance and delight, and indeed the wine was sweet to them and the talk pleasant, behold, there came a knocking at the door. So the master of the house went out, that he might see what was to do, and found ten men of the Khalif's eunuchs at the door. When he saw this, he was amazed and said to them, "What is to do?" Quoth they, "The Commander of the Faithful saluteth thee and requireth of thee the slave-girl whom thou hast for sale and whose name is Sitt el Milah." By Allah," answered the other, "I have sold her." And they said, "Swear by the head of the Commander of the Faithful that she is not in thy dwelling." He made oath that he had sold her and that she was no longer at his disposal; but they paid no need to his word and forcing their way into the house, found the damsel and the young Damascene in the sitting-chamber. So they laid hands upon her, and the youth said, "This is my slave-girl, whom I have bought with my money." But they hearkened not to his speech and taking her, carried her off to the Commander of the Faithful. Therewith King Shah Bekht rejoiced with an exceeding great joy and said, 'Praise be to God who hath delivered me from yonder man and hath preserved me from the loss of the kingship and the cessation of prosperity from me!' So the affair of the vizier returned to order and well-being and the king restored him to his place and advanced him in rank. Moreover, he assembled the folk who had missaid of him and destroyed them all, to the last man. And how like," continued the vizier, "is this story unto that of myself and King Shah Bekht, with regard to that whereinto I am fallen of the changing of the king's heart and his giving credence to others against me; but now is the righteousness of my dealing established in thine eyes, for that God the Most High hath inspired me with wisdom and endowed thee with longanimity and patience [to hearken] from me unto that which He allotted unto those who had foregone us, till He hath shown forth my innocence and made manifest unto thee the truth. For now the days are past, wherein it was avouched to the king that I should endeavour for the destruction of my soul, (81) [to wit,] the month; and behold, the probation time is over and gone, and past is the season of evil and ceased, by the king's good

fortune." Then he bowed his head and was silent. (82).? ? ? ? ? For thy sweet sake, as 'twere, indeed, an exile I had been, Lone and deserted I became, lamenting, weeping-eyed..Some misconception seems to exist as to the story of Seif dhoul Yezen, a fragment of which was translated by Dr. Habicht and included, with a number of tales from the Breslau Text, in the fourteenth Vol. of the extraordinary gallimaufry published by him in 1824-5 as a complete translation of the 1001 Nights (224) and it has, under the mistaken impression that this long but interesting Romance forms part of the Book of the Thousand Nights and One Night, been suggested that a complete translation of it should be included in the present publication. The Romance in question does not, however, in any way, belong to my original and forms no part of the Breslau Text, as will be at once apparent from an examination of the Table of Contents of the latter (see post, p. 261), by which all the Nights are accounted for. Dr. Habicht himself tells us, in his preface to the first Vol. of the Arabic Text, that he found the fragment (undivided into Nights) at the end of the fifth Volume of his MS., into which other detached tales, having no connection with the Nights, appear to have also found their way. This being the case, it is evident that the Romance of Seif dhoul Yezen in no way comes within the scope of the present work and would (apart from the fact that its length would far overpass my limits) be a manifestly improper addition to it. It is, however, possible that, should I come across a suitable text of the work, I may make it the subject of a separate publication; but this is, of course, a matter for future consideration..? ? ? ? ? God keep the days of love-delight! How dearly sweet they were! How joyous and how solaceful was life in them whilere!.Pious Woman accused of Lewdness, The, ii. 5..? ? ? ? ? The season of my presence is never at an end 'Mongst all their time in gladness and solacement who spend,

[Erzählungen II Die Trommel Im Tempel Zu Den Spaten Glückseligkeiten Paquito Unter Bluhenden Mangobaumen](#)

[Novellen Aus Der Heimat](#)

[Koloniales Jahrbuch](#)

[Der Schleswig-Holsteinsche Krieg Von 1864](#)

[Goethe-Jahrbuch](#)

[Dietrich Von Falkenberg Oberst Und Hofmarschall Gustav Adolfs](#)

[Des Reisenden Lucius Erotische Abenteuer Tierische Leiden Und Schliessliche Erlösung](#)

[Geschichte Der Romischen Dichtung](#)

[Dichter Und Kaufmann](#)

[Deutsches Leben Und Deutsche Zustände Von Der Hohenstaufenzeit Bis Ins Reformationszeitalter](#)

[Lucy and the Snowman](#)

[Die Anatomie Des Frosches](#)

[History and Choice Jean-Paul Sartre 1905-2015](#)

[Autobiography of Giuseppe Garibaldi](#)

[Grubenunglück Von Stolzenbach Das](#)

[Auf Der Höhe](#)

[Kapi](#)

[Implementing Microsoft Dynamics NAV - Third Edition](#)

[One Degree of Separation A Fully Connected Life](#)

[Joseph Viktor Von Scheffel](#)

[Upgrade My Lifestyl](#)

[Torokorszag](#)

[A Church History or Christ in His Church](#)

[Romer Und Romanen in Den Donauländern](#)

[Juna Saapuu Tervakaupunkiin](#)

[Neue Philosophische Versuche](#)

[Buntes Treiben](#)

[Verschollene Inseln](#)

[English Fluency for Asian Speakers Accent Reduction for Chinese Japanese and Korean](#)

[Dr TW Wades Report to the Welsh Board of Health on the Occurrence of Bacillary Dysentery in the Ogmere and Garw Urban District in the County of Glamorgan](#)

[Reform Government in Ontario Four Years Retrospect](#)

[The Primary Address of the Rt Rev I Hellmuth DD DCL Bishop of Huron Delivered Before the Synod of the Diocese in the Bishop Cronyn Hall London Ont June 5 1872](#)

[Wither The Franc Zone Of West Africa?](#)

[Masterpieces of Negro Eloquence](#)

[The Metric System Is It Wise to Introduce It Into Our Machine Shops? A Paper Read Before the American Society of Mechanical Engineers at Their Meeting November 4 1880 Held in New York](#)

[Doreen](#)

[The Tables of the Law the Adoration of the Magi](#)

[Suggestions for a General Equalization of the Land Tax and the Abolition of the Income and Real Property Taxes and the Malt Duty](#)

[The Guide to Computer Services By Udall Yazarik Company](#)

[Movements Liat Yossifor](#)

[St Ernans Blues An Inspector Starrett Mystery](#)

[Gaelic Texts for Schools \(New Code\) With Grammar Vocabulary and Full Notes and Exercises on Parsing Analysis Etc](#)

[Exercise of Authority Surveyor Thomas Owen and the Paving Cleansing and Lighting of Georgian Dublin](#)

[What You Should Know about Tuberculosis](#)

[Kivuko cha Watoto Mafunzo jeuzi kwa watoto na walezi walio athirika na VVU](#)

[So You Think Your Lives a Movie - The Sequel](#)

[Nacozari de Garc a Tres Siglos de Historia y Miner a](#)

[Willie The Pencil Neck Pooch](#)

[Now Then](#)

[Ein Besuch Der Galapagos-Inseln](#)

[Dark Dreams III the Quest](#)

[Romana Und Der Flug Der Wildganse](#)

[He Knows My Name Poetic Whispers from Heaven](#)

[Love Comes to Raven](#)

[To the Ends of the Earth God Expands Our Lives in Ministry](#)

[Seventy-One Not Out](#)

[Maya Bring Tears of Happiness](#)

[Facts Fiction and the Bible The Truth Behind the Stories in the Old Testament](#)

[The Cruise of the Friesland](#)

[Continuous Delivery Pipeline - Where Does it Choke?](#)

[Mastering Git](#)

[The Ludolf Papers Caduceus Unveiled](#)

[Anecdoten Zur Lebensgeschichte Beruhmter Franzosischer Deutscher Italienischer Hollandischer Und Anderer Gelehrten](#)

[Rise of the Caretakers Forever Man - Book 2](#)

[The Rhetoric of the Pulpit](#)

[CS Lewis and Christian Postmodernism](#)

[Transnational Law Rethinking European Law and Legal Thinking](#)

[Luchando Por La Vida Mi Historia](#)

[Daschle vs Thune Anatomy of a High-Plains Senate Race](#)

[Reise Durch Die Stadt Der Engel](#)

[Life in the Time of Oil A Pipeline and Poverty in Chad](#)

[Uncle Bob the Road to the Devil Saloon](#)

[Bomber Command Failed to Return](#)

[Nbbc Isaiah 1-39 A Commentary in the Wesleyan Tradition](#)

[CLEP Spanish 2017](#)

[Worlds Scariest Places Volume Two Helltown Island of the Dolls](#)

[A Dying Light in Corduba A Marcus Didius Falco Mystery](#)

[Politicising Europe Integration and Mass Politics](#)

[Biblia Tamano Bolsillo Ultrafina-Rvr 1960](#)

[Motherless Tongues The Insurgency of Language amid Wars of Translation](#)

[The Relationship Between C G Jung and Erich Neumann Based on Their Correspondence](#)

[Stories of the Old Testament](#)

[Probing Our Judeo-Christian Inheritance \(for Freethinkers\)](#)

[Lengua de Se as](#)

[One Ocean](#)

[Protecting Patient Information A Decision-Makers Guide to Risk Prevention and Damage Control](#)

[Boiled-Down Essays](#)

[Among the Thlinkits in Alaska](#)

[Revision of the Vulgate A Report](#)

[Continental and Island Life a Review of Wallace With Reference to the Bearing of Geological Facts and Theories of Evolution on the Distribution of Life](#)

[Report of Explorations and Surveys in Portions of York and Carleton Counties New Brunswick 1884](#)

[Some Nova Scotian Illustrations of Dynamical Geology](#)

[Examples of Machine Shop Practice](#)

[Powers of Britain Respectfully Addressed to the Legislature and People of the United Kingdom](#)

[Proceedings at the Annual Festivals of the Pioneers of Rochester Held at Blossom Hall Sept 30 1847 and Oct 13 1848](#)

[The Etruscan Question](#)

[The Value of the Study of Ethics an Inaugural Lecture](#)

[Canadas El Dorado](#)

[The Life and Death of Abraham Lincoln A Sermon Preached at the Church of the Holy Trinity Philadelphia Sunday Morning April 23 1865](#)

[Deputation to the First Lord of the Admiralty on Wednesday July 27th 1898 In Reference to the Question of the Desirability of Colonial Seamen](#)

[Being Enrolled in the Royal Navy Reserve](#)
